

Совет Безопасности

Distr.: General
22 September 2010
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 17 сентября 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на совместное письмо сторон, подписавших Всеобъемлющее мирное соглашение, от 17 июля 2010 года на мое имя (см. приложение). В дополнение к материально-технической поддержке, санкционированной Советом Безопасности, две стороны просили Организацию Объединенных Наций создать миссию по наблюдению для повышения доверия к предстоящим процессам референдумов. Данная просьба соответствует положениям Всеобъемлющего мирного соглашения, которое предусматривает международное наблюдение за процессами референдумов.

В этой связи я хотел бы уведомить Совет о своем решении учредить комиссию в составе трех человек для наблюдения и оценки процессов референдумов для Южного Судана и района Абьея, а также политической обстановки и положения в области безопасности на местах. Кроме того, комиссия будет привлекать стороны на соответствующем уровне к принятию мер по исправлению положения и в тесном контакте со мной публиковать открытые заявления по референдумам.

Комиссию будут поддерживать руководители на местах, их координаторы и другие сотрудники по вопросам связи, базирующиеся в Северном и Южном Судане. Она будет функционировать отдельно от Миссии Организации Объединенных Наций в Судане и отчитываться передо мной через Департамент по политическим вопросам.

Я хотел бы сообщить Вам о назначении главой комиссии бывшего президента Объединенной Республики Танзания Бенджамина Мкапы. Кроме него в комиссию войдут бывший министр иностранных дел Португалии Антонью Монтейру и бывший Председатель Избирательной комиссии Непала Бходжрадж Похарел.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

10-54677 (R) 220910 220910

Приложение

Письмо сторон, подписавших Всеобъемлющее мирное соглашение, от 17 июля 2010 года на имя Генерального секретаря

Тема: Роль Организации Объединенных Наций в проведении референдума в Южном Судане

Мы хотели бы выразить свою глубокую признательность за ту роль, которую играет Организация Объединенных Наций, содействуя суданскому народу и сторонам Всеобъемлющего мирного соглашения в осуществлении этого Соглашения в полном объеме. Как известно Вашему Превосходительству, Комиссия по проведению референдума в Южном Судане уже сформирована, и в настоящее время стороны изучают механизмы и меры, которые будут поддерживать работу Комиссии и обеспечивать проведение референдума в обстановке свободы и справедливости.

В целях обеспечения доверия к референдуму, который, в соответствии с положениями Всеобъемлющего мирного соглашения, должен состояться 9 января 2011 года, стороны Соглашения, обсудив многочисленные проблемы проведения свободного, справедливого и убедительного референдума, совместно приняли решение просить о необходимой поддержке процесса со стороны Организации Объединенных Наций. В частности, стороны хотели бы, чтобы Организация Объединенных Наций, в рамках своего мандата в Судане, приняла следующие меры:

1. срочно предоставила необходимое финансирование;
2. обеспечила техническую поддержку на различных этапах референдума;
3. оказала помощь в связи с огромными потребностями в области материально-технического обеспечения;
4. предоставила основную миссию по наблюдению и любые другие виды помощи, которые может оказать Организация Объединенных Наций, если создание подобной миссии и оказание любой другой помощи не повлечет за собой перенос референдума на более позднюю дату, чем 9 января 2011 года.

Подписано за правительство Судана:
Его Превосходительство
г-н Идрис **Абд аль-Гадер**

Подписано за Народно-освободительное движение Судана:
Его Превосходительство
г-н Лука **Бионг Денг**